

ПРЕКРАСНАЯ КУБИНКА

Криолля

LINDA CUBANA

Criolla

Перевод П. Грушко

Эдуардо Санчес де ФУЭНТЕС
Eduardo Sánchez de FUENTES

Tempo de criolla

First system of musical notation for 'Linda Cubana'. It consists of two staves: a vocal line on top and a piano accompaniment on the bottom. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 2/4. The tempo is marked 'Tempo de criolla'. The piano part starts with a piano (*p*) dynamic. Chords are indicated above the staff: C7 and Fm.

Moderato

*(tempo rubato)

a tempo

Second system of musical notation. It includes the vocal line and piano accompaniment. The tempo changes from 'Moderato' to 'a tempo'. The piano part starts with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. Chords are indicated: F7, D dim, Bm6, C7, and Fm. The lyrics are written below the vocal line.

Ка - ча - ет - ся ку - бин - ка в га - ма - ке у а - ка - щий,
Dor - mi - da es - tá en su ha - ma - ca al pié de u - na pal - me - ra,

Moderato

(tempo rubato)

a tempo

Third system of musical notation. It includes the vocal line and piano accompaniment. The tempo changes from 'Moderato' to 'a tempo'. The piano part starts with a piano (*p*) dynamic. Chords are indicated: Fm, E^b, C7, and Fm. The lyrics are written below the vocal line.

на паль - мо - ву - ю ро - щу при - лег - ла тем - но - та.
у en el dul - ce a - ban - do - no de su sue - ño se ve,

* Здесь и далее в аналогичных случаях при сольном исполнении петь верхний голос.

2. Кубинские песни.

18448

Fm *F7* *Bm*

Легкий ветер до - но - сит за - пах ко - фе с план - та - ций,
co - to jue - gan sus tren - gas *con la bri - sa li - ge - ra,*

Bm6 *C7* *G7* *D7/5-* *C7*

и ка - ча - ют - ся ко - сы - два смо - ля - ных жгу - та.
que el per - fu - me le brin - da *de la flor de el ca - fé.*

Moderato *a tempo*

F7 *Ddim* *Bm6* *C7* *Fm*

Ру - чей не - то - ро - пи - вый на - пе - ва - ет всё ти - ше.
Muy cer - ca del bo - hi - o *la ar - bo - le - da fron - do - sa.*

Moderato *a tempo*

Fm *Eb* *Db* *C7* *Fm*

Де - ре - вья - ве - ли - ка - ны дрем - лют у га - ма - ка.
O - cul - ta de un a - rro - yo *el tris - te mur - mi - rar.*

E^b7 *A^b*

В мо-ре солн-це са-дит-ся, и го-луб-ка на кры-ше
El sol tue-re en o - sa - so *la ti-mi-da to - jo - sa*

C *C7* *Fm*

ти-хо за-вор-ко-ва-ла- по-зва-ла го-луб-ка.
ro - sa da en un na - ran - jo *su a-rri-llo ha ce es cu - char.*

F *doler* *Fmaj* *Dm*

При-открылись рес-ни-цы- и ку-бин-ка оч-ну-лась,
En-ton-ces mi a - do - ra - da *de im-pro-vi-so des - pier - ta*

dolce

D7 *Gm*

и под вет-ром ве-чер-ним, как трост-ник, встре-пе-ну-лась
у bella y son - ri - en - te *со-тои-на flor a - bier - ta*

G *G7* *Cm*

и теп-ло улыб-ну-лась, про-будив-шись от сна.
al a-mor у la vi - da *pal - pi - ta de e - mo - ci6n.*

(tempo rubato) *Gm7* *a tempo* *C7* *Fmaj*

Со-гре-ва-я мне серд-це э-тим взгля-дом лу-чи-стым,
 Y al sen-tir de mis la-bios la ca-ri-cia so-ña-da

dolce

dolce *F7* *B* *Bm6* *F*

в по-це-лу-е го-ря-чем, бес-ко-неч-ном и чи-стом,
 con un be-so-in-fi-ni-to у-и-на dul-ce mi-ra-da

D7 *G9* *G7* *C7*

мне от-кры-ла вне-зап-но сво-е серд-це о-
 me re-ve-la-el se-cre-to de su fiel co-ra-

F *Для повторения* *Для окончания* *F* *C* *F*

- на. При-от-кры-лись рес-
 - ён. En-ton-ces mi-a-do-//

f